

## دليل الكتابة للبوابة الرسمية لحكومة دولة الإمارات العربية المتحدة

### هذا الدليل

هذا الدليل عبارة عن وثيقة تم تطويرها داخلياً في قسم إدارة البوابات الإلكترونية لحكومة الإمارات الذكية – الهيئة العامة لتنظيم قطاع الاتصالات، بهدف توحيد أسلوب عرض المحتوى على البوابة الرسمية لحكومة دولة الإمارات وباقي الإصدارات والنشرات الإلكترونية والمطبوعة الصادرة عن قطاع المعلومات والحكومة الإلكترونية بالهيئة.

هذا الدليل مستوحى من المرجعيات التالية:

أولاً، النشرات والمواقع الحكومية الرئيسة في دولة الإمارات

ثانياً، الأعراف الدبلوماسية والبروتوكولية المتبعة في دولة الإمارات

ثالثاً، دليل المحتوى العربي للمواقع الإلكترونية الحكومية الصادر عن الهيئة

رابعاً، معايير سلامة اللغة العربية والإنجليزية

خامساً، توجهات الإدارة العليا للهيئة

كما يهدف إلى تلافي الأخطاء، الطارئة منها والشائعة، التي قد تحدث في الكتابة قدر الإمكان. ويحتوي الدليل على إرشادات تتعلق بأسلوب الكتابة واختيار الملائم من الألقاب والأسماء للمؤسسات والإدارات والمرافق إلخ.

ويتضمن الدليل أيضاً إرشادات حول التكرارات في الأخبار، وكيفية عرض الاقتباسات، والأسماء والرموز وغيرها.

ومن المهم الإشارة إلى أن هذا الدليل هو عمل قيد التطوير، وقد تطرأ عليه إضافات أو تحديثات أو تعديلات في أي وقت وفقاً لما يستجد من موضوعات ونقاشات، وترحب الهيئة العامة لتنظيم قطاع الاتصالات، بأي مقترحات أو تعليقات أو استفسارات في هذا الخصوص.

### عن الدولة

يكتب اسم الدولة بالطرق التالية:

1. دولة الإمارات العربية المتحدة
2. دولة الإمارات

ولا يتعين كتابة اسم الدولة بالصيغ التالية:

- الإمارات المتحدة

## • الإمارات العربية

العاصمة: أبوظبي (بدون مسافات) ولا تكتب أبو ظبي

تكتب وترتب الإمارات السبع وفقاً للقائمة المذكورة:

1. أبوظبي
2. دبي
3. الشارقة
4. عجمان
5. أم القيوين
6. رأس الخيمة
7. الفجيرة

يُمنع كتابة أسماء الإمارات بالطرق التالية: الشارقة، رأس الخيمة، أم القيوين. لذا يرجى التأكد من سلامة اللغة ومراعاتها والتأكد من كتابة أسماء الإمارات من الجدول التالي:

الصواب	الخطأ
أبوظبي	ابوظبي – أبو ظبي - بوظبي
دبي	دوبي - دوباي
الشارقة	الشارقه – الشارحة
عجمان	عيمان
أم القيوين	ام القوين – ام القيوين
رأس الخيمة	راس الخيمه – رالك
الفجيرة	الفجيره

## رموز الدولة

شعار دولة الإمارات (الصقر)

وفقاً للقانون الاتحادي رقم 3 لسنة 2010 بتعديل بعض أحكام القانون الاتحادي رقم 7 لسنة 1972 بشأن شعار الإمارات العربية المتحدة وخاتمتها الرسمي.

علم الدولة

عند نشر علم الدولة، يجب أن يكون الأخضر للأعلى والأحمر إلى اليسار. يرجى الاطلاع على دليل [علم دولة الإمارات العربية المتحدة](#).

ترتيب الصور

اطلع على دليل ترتيب الصور الرسمية لأصحاب السمو الشيخوخ الصادر من دائرة التشرىفات والضىافة-دبي

## الشيخوخ والألقاب والمناصب

### • أعضاء المجلس الأعلى للاتحاد، حكام الإمارات

عند ذكر أسماء أعضاء المجلس الأعلى للاتحاد، حكام الإمارات، لابد من كتابة الاسم يتبع اللقب كاملاً

#### نموذج 1:

- صاحب السمو الشيخ خليفة بن زايد آل نهيان، رئيس الدولة، حفظه الله
- صاحب السمو الشيخ محمد بن راشد آل مكتوم نائب رئيس الدولة رئيس مجلس الوزراء حاكم إمارة دبي، رعاه الله
- صاحب السمو الشيخ الدكتور سلطان بن محمد القاسمي عضو المجلس الأعلى للاتحاد حاكم إمارة الشارقة، رعاه الله
- صاحب السمو الشيخ حميد بن راشد النعيمي عضو المجلس الأعلى للاتحاد حاكم إمارة عجمان، رعاه الله
- صاحب السمو الشيخ سعود بن راشد المعلا عضو المجلس الأعلى للاتحاد حاكم إمارة أم القيوين، رعاه الله
- صاحب السمو الشيخ سعود بن صقر القاسمي عضو المجلس الأعلى للاتحاد حاكم إمارة رأس الخيمة، رعاه الله
- صاحب السمو الشيخ حمد بن محمد الشرقي عضو المجلس الأعلى للاتحاد حاكم إمارة الفجيرة، رعاه الله

ملاحظة: تكتب حفظه الله لرئيس الدولة من بعد ذكر الاسم كاملاً يتبع باللقب، كما تكتب رعاه الله لنائب رئيس الدولة وحكام

الإمارات الأخرى بعد ذكر الاسم كاملاً يتبع باللقب كما هو موضح في النموذج 1.

مثال 1: أصدر صاحب السمو رئيس الدولة، حفظه الله، المرسوم الاتحادي....

### • أولياء العهد

عند ذكر أسماء أولياء عهد الإمارات السبع، لابد من كتابة الاسم يتبع اللقب كاملاً

#### نموذج 2:

- صاحب السمو الشيخ محمد بن زايد آل نهيان، ولي عهد أبوظبي نائب القائد الأعلى للقوات المسلحة
- صاحب السمو الشيخ حمدان بن محمد بن راشد آل مكتوم ولي عهد دبي رئيس المجلس التنفيذي
- صاحب السمو الشيخ سلطان بن محمد بن سلطان القاسمي ولي العهد نائب حاكم الشارقة رئيس المجلس التنفيذي
- صاحب السمو الشيخ عمار بن حميد بن راشد النعيمي ولي عهد عجمان
- صاحب السمو الشيخ راشد بن سعود بن راشد المعلا ولي عهد أم القيوين
- صاحب السمو الشيخ محمد بن سعود بن صقر القاسمي ولي عهد رأس الخيمة
- صاحب السمو الشيخ محمد بن حمد بن محمد الشرقي ولي عهد الفجيرة

ملاحظة: يكتب المنصب أيضاً لأولياء عهد الإمارات بالصيغة التالية (ولي عهد إمارة ...)

الألقاب الخاصة بالشيخوخ

- صاحب السمو الشيخ
- صاحبة السمو الشيخة
- نجل صاحب السمو
- حرم صاحب السمو
- كريمة صاحب السمو
- من الأسرة الحاكمة (الشيخ، الشيخة)
- نائب حاكم
- ولي عهد

مثال 1: الشيخ ماجد بن سعود المعلا، نجل صاحب السمو الشيخ سعود بن راشد المعلا عضو المجلس الأعلى، حاكم أم القيوين يزور القرية التراثية

مثال 2: تحت رعاية حرم صاحب السمو الشيخ محمد بن راشد آل مكتوم نائب رئيس الدولة رئيس مجلس الوزراء حاكم دبي سمو الشيخة هند بنت مكتوم بن جمعة آل مكتوم " أم العطاء "

#### ● أعيان البلاد والمسؤولين وكبار الشخصيات

يرجى مراعاة ذكر الألقاب والمناصب الصحيحة التالية قبل كتابة أسماء ممن تقلدوا المناصب الرسمية كأعضاء المجلس الوطني والسفراء، والقناصل، وكلاء الوزارات، وغيرهم:

- صاحب السمو
- معالي (للوزير أو للمستشار الخاص لحاكم الإمارة)
- سعادة (لعضو المجلس الوطني الاتحادي من غير الشيوخ، للمدير العام، أو رئيس هيئة/ دائرة/ مجلس)

مثال 1: أكدت معالي ريم إبراهيم الهاشمي وزيرة دولة العضو المنتدب للجنة العليا لـ " استضافة إكسبو 2020 " في دبي

مثال 2: يتولى سعادة/ محمد مبارك المزروعى منصب وكيل ديوان ولي عهد أبوظبي، وقد شغل سعاداته سابقاً عضوية لجنة إعادة هيكلة حكومة أبوظبي

تضاف كل من الألقاب التالية وفقاً للتسلسل المذكور أدناه:

1. صاحب السمو الشيخ (الدكتور أو المهندس) ..... وزير .....
2. معالي (الدكتور أو المهندس) ..... وزير .....
3. سعادة/ (الدكتور أو المهندس أو العقيد) ..... مدير عام .....

#### ● مؤسسو الدولة

عند ذكر أسماء مؤسسي الدولة فإن النصوص تكتب بالصيغ التالية:

مثال 1: تولى المغفور له بإذن الله الشيخ زايد بن سلطان آل نهيان

مثال 2: الشيخ زايد بن سلطان آل نهيان مؤسس دولة الإمارات

مثال 3: الشيخ راشد بن سعيد آل مكتوم حاكم إمارة دبي السابق

عند تكرار ذكر أسماء مؤسسي الدولة في النص يجب كتابة الكلمات التالية نسبة إليهم رحمهم الله

مثال 1: وقام الفقيه الشيخ زايد بتأسيس مراكز الناشئة

مثال 2: يوم ذكرى الراحل مؤسس دولة الإمارات الشيخ زايد بن سلطان آل نهيان

ملاحظة: عند ذكر أسماء مؤسسي الدولة، لا نكتب عبارة "صاحب السمو الشيخ"، إنما تكتب فقط كلمة "الشيخ".

## الجهات الرسمية

الجهات الاعتبارية: عند ذكر اسم الجهات الاتحادية والمحلية لابد من كتابتها وفقاً للمسمى الرسمي

مثال 1: وزارة الصحة ووقاية المجتمع

وليس

وزارة الصحة

مثال 2: أعلنت دائرة الصحة -أبوظبي، عن إضافة مركزين جديدين إلى سلسلة مراكز

وليس

أعلنت دائرة الصحة بأبوظبي، عن إضافة مركزين جديدين إلى سلسلة مراكز

عند ورود ذكر الجهة لأكثر من مرة في نفس النص، يكتبي بذكر الاسم الأول للجهة

مثال 1: كما أعلنت الوزارة/الهيئة/المؤسسة .. الخ.

مثال 2: وصرح مسؤول في المجلس/المعهد/المركز .. الخ.

ملاحظة: يرجى التحقق من وصولك إلى المواقع الرسمية الإلكترونية للجهات الرسمية للحصول على المعلومات والمصطلحات الخاصة

بكل جهة على حدة بصورة أدق.

يرجى الاطلاع على قائمة [أسماء الجهات الرسمية الاتحادية والمحلية](#) المنشورة عبر موقع البوابة الرسمية لحكومة الإمارات العربية

المتحدة.

## الاقتباسات

عند اقتباس المقولات والنصوص لابد من الإشارة إلى ذلك بوضع علامات التنصيص ""

يرجى مراعاة استخدام علامة بين القوسين ( ) وعدم استخدام العلامات/الرموز التالية: علامة أصغر وأكبر < > أو علامات أخرى مثل [ ] عند اقتباس نصوص من القوانين الاتحادية أو القرارات الوزارية أو الإدارية، يجب نقل مصدر القرار وسنة صدوره، والشأن المتعلق به

مثال 1: مرسوم بقانون اتحادي رقم ( ) لسنة ..... في شأن

مثال 2: القانون الاتحادي رقم ( ) لسنة ..... وتعديلاته في شأن

مثال 3: قرار مجلس الوزراء رقم ( ) في شأن

مثال 4: قرار وزاري رقم ( ) في شأن

## الروابط المفيدة

تضاف الروابط المفيدة في أية صفحة تتطلب ذلك. ويعنون بروابط مفيدة، أو روابط ذات صلة، وليس الروابط المفيدة.

ملاحظة: لابد من كتابة عنوان الرابط بوضوح ونوع الرابط (PDF، docx، PPTx...الخ.) وكتابة حجمه (KB، MB، الخ.).

## الأرقام

تكتب الأرقام العربية 0, 1, 2, 3، وليست الهندية ٠ - ١ - ٢ - ٣

## الأيام

الأحد هو بداية الأسبوع، وعند ذكر عبارة "أيام الدوام الرسمي" فتكون إشارة إلى الأيام التالية من الأحد وحتى الخميس.

## الشهور

تستخدم شهور التقويم الميلادي (يناير، فبراير وحتى ديسمبر) باستثناء المناسبات الإسلامية فتستخدم شهور التقويم الهجري (محرم وحتى ذي الحجة)

## التوقيت

عند ذكر التوقيت يجب استخدام نظام 12 ساعة، ولا يستخدم نظام 24 ساعة.

• يكتب التوقيت كالنموذج التالي دقائق:ساعة صباحا أو مساء.

مثال 1: رفع علم الدولة في تمام الساعة 12 صباحا

• كما يكتب التوقيت أيضا حرفيا

مثال 2: افتتح صاحب السمو مركز الابتكار عند الساعة السادسة من مساء الأربعاء

مثال 3: افتتح صاحب السمو مركز الابتكار عند الساعة السادسة والنصف من مساء الأربعاء

ملاحظة: لا تكتب الاختصارات التالية لبيان التوقيت الزمني ص أو م

## التاريخ

يكتب التاريخ الميلادي أو الهجري كالتالي: يوم شهر سنة (00 يناير-ديسمبر 0000)

مثال 1: 11 يناير 2017

مثال 2: 02 يناير 2014

ملاحظة: لا تستخدم الاختصارات في كتابة السنة ولا يرمز للشهر الميلادي بالأعداد. كما لا تستخدم الفواصل ما بين اليوم والشهر والسنة.

الصواب	الخطأ
30 ديسمبر 2015	30 ديسمبر 15
09 يناير 2016	9 يناير 2016
11 ديسمبر 2015	11، 12، 2015
12 فبراير 2017	12 – فبراير – 2017

## العملات

عند ذكر العملة الإماراتية تكتب كالتالي: 55,000 درهم إماراتي ولا تكتب 55000 درهم إماراتي

ملاحظة: يجب مراعاة الفواصل، و يجب كتابة الأعداد الكسرية أو التقريبية الا في حال ذكر قيمة تحويل العملة لعملة أخرى

## الإحصائيات والنسب

عند وصف التقارير أو الرسوم البيانية يجب استخدام علامة % عند ذكر النسب.

كما يمكن كتابة الرمز النسبي حرفياً

مثال 1: نسبة 20%

مثال 2: معدل 50 بالمائة

## الأعمار

تكتب الأعمار إما حرفيا مع مراعاة القواعد النحوية في كتابة الأعداد أو رقميا

مثال 1: يبلغ من العمر 20 عاما

مثال 2: وبلغ الخامسة والخمسين من عمره

## درجات الحرارة

تُستخدم درجة الحرارة المنوية في وصف الحرارة.

## أرقام الهواتف

عند الإشارة لأرقام الهواتف فإنها تكتب بالطريقة التالية:

- الهاتف الأرضي (في دولة الإمارات): 0097141234567
- الهاتف المتحرك (في دولة الإمارات): 00971501234567

ملاحظات:

1. لا تستخدم الرموز للفصل ما بين فتح الخط ورقم الاتصال ( ) - \_
2. لا تستخدم إشارة + قبل فتح الخط

## العناوين المكانية

عند ذكر العناوين المكانية فلا بد من البدء كالتالي:

صندوق البريد، الإمارة

الشارع، المنطقة، القطاع

الدولة

أو

رقم المبنى، اسم المبنى، الشارع

المنطقة، الإمارة، الدولة

## القوائم

تستخدم القوائم للعبارة، أو ذكر الأسماء، أو التسلسل، ولا تستخدم النقطة في نهاية العبارة.

ملاحظة: يجب مراعاة استخدام القائمة الأنسب (نقطية أو رقمية) وفقا للمحتوى.

## القواعد النحوية والإملائية

يجب التأكد من سلامة اللغة العربية وخلوها من جميع الشوائب والأخطاء الإملائية والنحوية

الصواب	الخطأ
الشؤون	الشئون
موسيقى	موسيقا
إمارة	امارة

يجب استخدام حرف الغين عند ذكر مسميات أجنبية تحتوي على حرف g كما هو موضح في الجدول التالي:

الصواب	الخطأ
غوغل	جوجل
انستغرام	انستجرام
الإنجليزية	الإنكليزية

لا يشترط إضافة علامات التشكيل كاملة في النصوص، ولكن يجب ذلك عند اقتباس آية قرآنية، كما يجب إضافة التنوين في مواقعها الصحيحة.